

Gentile cliente, grazie per aver scelto SYNCRA NANO, la pompa ideale per acquari d'acqua dolce e marina, fontane decorative sia ad uso interno che esterno e tante altre applicazioni dove è richiesta la movimentazione ed il ricircolo dell'acqua. Moderna nel design, compatta e silenziose SYNCRA NANO offre quanto di meglio esiste oggi sul mercato. Di facile uso e manutenzione dotata di una doppia precamera e completamente priva di viti SYNCRA NANO può essere utilizzata oltre che sommersa anche nelle applicazioni in linea fuori dell'acqua. Per utilizzare correttamente la vostra SYNCRA NANO vi consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA

SYNCRA NANO è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
- 2) La pompa può funzionare dentro e fuori dall'acqua con tubi di collegamento in uscita e entrata. La pompa non deve funzionare senz'acqua per evitare danni al motore.
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) La pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- 5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
- 6) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35° C / 95° F.
- 7) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
- 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili. Per qualsiasi utilizzo differente, si prega di contattare il rivenditore.
- 9) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano supervisionati ed istruiti da persone responsabili per la loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.
- 10) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (**Fig. A**).
- 11) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Per installare la pompa, procedere come segue:

ATTENZIONE: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti.

1) Inserire le ventose nei fori della pompa o del supporto.Nel caso di utilizzo del supporto, inserire il supporto sulla pompa (**Fig. 2 a+b**).

2) Pulire la superficie della vasca o dell'acquario dove la pompa deve essere attaccata. Assicurarsi che le ventose aderiscano perfettamente alla parete e

ES

Estimado cliente, gracias por escoger SYNCRA NANO, una bomba ideal para acuarios de agua dulce o de mar, fuentes decorativas, skimmers y enfriamiento del agua, que con su moderno diseño, pequeñas dimensiones, potencia y silencio, viene a ser la mejor selección en el mercado de bombas. SYNCRA NANO puede usarse tanto dentro como fuera del agua y dispone de tubos flexibles de Ø 12 mm de entrada y de salida. SYNCRA NANO es fácil de usar y mantener. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para obtener los mejores resultados de su SYNCRA NANO.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

SYNCRA NANO es conforme con las leyes nacionales e internacionales de seguridad.

1) Controle que el voltaje en la etiqueta de la bomba corresponda con el voltaje de la fuente de alimentación. El aparato debe ser alimentado a través de un interruptor diferencial con corriente nominal igual o inferior a 30mA.

2) La bomba puede funcionar sumergida o a nivel (fuera del tanque). Para evitar daños al motor, la bomba no debe funcionar sin agua. Cuando se hace funcionar a nivel (fuera del tanque), debe ser mojada antes de encenderse.

3) Antes de conectar la bomba a la red eléctrica, controle que el cable y la bomba no estén dañados.

4) La bomba tiene cable de conexión Z. El cable y la clavija no deben ser sustituidos o reparados; en caso de daños a uno de estos, deberá sustituirse la bomba.

5) **ATENCIÓN:** Desconecte todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de efectuar toda operación de mantenimiento en el agua o antes de introducir las manos en el agua. Si la clavija o la toma de corriente están mojadas, desconecte el interruptor general antes de desconectar el cable de la red eléctrica.

6) La bomba puede usarse en líquidos cuya temperatura no exceda los 35° C o 95° F.

7) Evite usar la bomba con líquidos corrosivos o abrasivos.

8) No use la bomba para usos distintos de aquellos para los que ha sido diseñada como por ejemplo en cuartos de baño o aplicaciones semejantes. Para usos distintos consulte con el fabricante o con la tienda donde compró la bomba.

9) La bomba no ha sido diseñada para personas con discapacidad y/o niños si no están siendo vigilados por una persona responsable de su seguridad.

10) Para evitar goteos accidentales que puedan mojar la clavija o la toma de corriente, dé una o más vueltas al cable de alimentación por debajo del nivel de la toma de corriente (**Fig. A**).

11) Evite tomar la bomba por el cable durante las operaciones de instalación o mantenimiento.

INSTALACIÓN DE LA BOMBA: USO Y AJUSTE

Para instlar la bomba proceda en el modo siguiente:

ATENCIÓN: Antes de poner en función el producto controle la integridad de todas sus piezas.

1) Introduzca las ventosas en los agujeros de la base (**Fig. 2 a+b**) y deslice la base bajo el cuerpo de la bomba.

2) Limpie la pared del estanque, fuente o acuario y presione la bomba en las ventosas para fijarla. La bomba también puede usarse sin base, en este caso

NL

Geachte klant, bedankt dat u heeft gekozen voor de SYNCRA NANO, deze pomp is ideaal voor het gebruik in zout of zoet water aquaria, decoratieve fonteinen, eiwitafschuimers en waterkloofing. Met zijn moderne design, kleine afmetingen, krachtige en stille werking, maakt dit de beste keuze in de markt. SYNCRA NANO kan zowel in als uit het water gebruikt worden en is voorzien van een Ø 12 mm in- en uitgang. De pomp is gemakkelijk te gebruiken en te onderhouden. Lees eerst aandachtig de volgende instructies alvorens de SYNCRA NANO te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De SYNCRA NANO voldoet aan de nationale en internationale veiligheidsnormen.

1) Controleer of de spanning die staat aangegeven op het etiket van de pomp overeenkomt met de netspanning. Het apparaat moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (herstelzekering) met een nominale stroom van minder dan of gelijk aan 30 mA.

2) De pomp kan werken onder water of inline (buiten de tank). De pomp mag nooit werken zonder water, om schade aan de motor te voorkomen. Wanneer deze wordt uitgevoerd inline (buiten de tank), moet de pomp worden gevuld met water alvorens te worden ingeschakeld.

3) Controleer voordat u het apparaat op de elektriciteit aansluit of de kabel en de pomp niet beschadigd zijn.

4) De pomp heeft een Z-aansluiting. De kabel en de stekker kunnen niet worden vervangen of gerepareerd; bij beschadiging moet u het hele apparaat vervangen.

5) **LET OP:** koppel alle elektrische apparaten die onder water zijn los van de elektriciteit voordat u onderhouden gaat uitvoeren in het water; als de stekker of het stopcontact nat is, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

6) De pomp mag worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur die niet hoger is dan 35° C/95° F.

7) Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het gemaakt is, zoals bijv. in een badkamer of dergelijke toepassingen.

8) Gebruik de pomp niet met corrosieve of schurende vloeistoffen.

9) Dit toestel is niet ontworpen om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke en mentale vermogens tenzij deze onder toezicht staan van en worden geïnstrueerd door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid. Zorg ervoor dat kinderen het toestel niet aanraken.

10) Leg de kabel onder het stopcontact in een bocht om te voorkomen dat er druppels op de stekker of het stopcontact kunnen vallen (**Afb. A**).

11) Til de pomp niet op aan de kabel tijdens de installatie of het onderhoud.

INSTALLATIE - GEBRUIK EN AFSTELLING

Ga als volgt te werk om de pomp te installeren:

LET OP: controleer voordat u het product in werking stelt of het helemaal onbeschadigd is.

1) Plaats de zuignappen in de gaten van de basis (**Afb. 2 a+b**) en zet de basis onder het pomphuis.

2) Reinig de tank, fontein of aquarium wand en druk met behulp van de pomp de zuignappen vast . De pomp kan ook worden gebruikt zonder basis en zuignappen. In dit geval plaats u de zuignappen direct op de pomp

3) Het pakket bevat twee kamers: **VERSTELBARE KAMER** (reeds gemonteerd aan de pomp voor onder water gebruik): Draai de waterstroom

PT

Caro Cliente, Obrigado por ter escolhido SYNCRA NANO, uma bomba ideal tanto para aquários de água doce como salgada, fontes decorativas, escumadores de proteínas e refrigeradores, que com o seu moderno design, e pequenas dimensões, potência e silêncio, oferece a melhor escolha no mercado das bombas de água. SYNCRA NANO pode ser usada quer dentro ou fora de água e vem equipada com entradas e saídas de Ø 12 mm. É fácil e utilizar e de manter. Por favor, leia cuidadosamente e guarde as instruções seguintes para usar da melhor forma a sua SYNCRA NANO.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

SYNCRA NANO está em conformidade com as leis de segurança nacionais

facciano tenuta. La pompa può essere usata anche senza il supporto.

3) Nell'imballo vi sono due precamere: **PRECAMERA CON REGOLAZIONE** (già montata sulla pompa per uso sommerso in acqua), girando il regolatore è possibile variare il flusso dell'acqua da un MIN di 140 l/h ad un MAX di 430 l/h. **PRECAMERA LUNGA** (per uso della pompa in linea, modalità WET&DRY, con l'ausilio di tubi di connessione sia in entrata che in uscita. Per sostituire la precamera con regolazione, ruotare la precamera stessa a destra o a sinistra, fare una leggera pressione e staccare. Per fissare questa precamera e garantire una totale tenuta è necessario inserire la guarnizione in dotazione nella sua sede (**Fig. 2 e**) e successivamente collegare la precamera nella parte frontale della pompa.

4) Le connessioni della pompa in uscita e in entrata sono di Ø 12 mm ed è possibile collegare sia tubi rigidi che flessibili.

5) Inserire la spina nella presa di corrente.

MANUTENZIONE

Per eseguire la manutenzione periodica della pompa è necessario innanzitutto staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e poi estrarre la pompa completa dall'acqua. Pulire regolarmente la pompa ed il rotore (**Fig. 2**). In caso di acqua molto calcarea o con molti residui, si consiglia una pulizia più frequente. Procedere nel modo seguente: Togliere il prefiltro dalla pompa (**Fig. 2 c o d**), estrarre il rotore (**Fig. 2 f**). Pulire tutte le parti e le loro sedi con acqua corrente. Non usare oggetti duri per togliere eventuali incrostazioni ma uno spazzolino morbido con sapone o aceto. L'usura della girante o dell'alberino può provocare un leggero rumore pertanto, se dopo la pulizia suddetta, la pompa facesse rumore si consiglia di sostituire il pezzo con uno nuovo.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smettere separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questo prodotto, escluso il rotore **F**, è garantito per un periodo di **3 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ATTENZIONE!

Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità della pompa, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

introduzca las ventosas directamente en la bomba.

3) El embalaje contiene dos cámaras: **CÁMARA AJUSTABLE** (lista para ser ensamblada con la bomba, exclusivamente para uso sumergido); Gire el regulador de circulación del agua en la parte delantera de la bomba para cambiar el flujo Ø 12 mm salida. **CÁMARA SECA** (para uso sumergido y a nivel): extraiga la cámara ajustable tirando del tubo de salida. Introduzca el O-ring en su asiento (**Fig. 2 e**) y cuelgue la cámara seca Ø 12 mm entrada y salida.

4) Es posible colocar tubos tanto flexibles como rígidos a la entrada y a la salida para adaptar la bomba a los varios usos.

5) Conecte a la red eléctrica.

MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento periódico de la bomba, ante todo desconéctela de la red eléctrica y luego extráigala enteramente del agua.

Limpie con frecuencia regular la bomba y el rotor (**Fig. 2**). Si el agua tiene dureza de calcio alta, está sucia o contiene abundantes detritos, será necesario un mantenimiento más frecuente. Proceda en el modo siguiente: separe la precámara (**Fig. 2 c o d**) de la bomba y extraiga el rotor (**Fig. 2 f**). Lave con agua fresca todas las piezas. Use un pincel suave para eliminar la suciedad; para eliminar la acumulación de calcio puede usarse vinagre. Si después de la limpieza el rotor hace mucho ruido, significa que está consumido y por lo tanto debe ser sustituido. Ensamble de nuevo todas las piezas en orden inverso.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desear de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato, escluso el rotor **F**, está garantizado por un periodo de **3 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

¡ATENCIÓN!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de la bomba, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

regelaar aan de voorzijde van de pomp om de stroom te veranderen. Ø 12 mm uitgang. **DRY KAMER** (voor onder water en inline gebruik): verwijder de verstelbare kamer door te trekken aan de uitlaat. Plaats de O-ring op zijn positie (**Afb. 2 e**) en bevestig de DRY kamer

4) De pomp heeft een Ø 12 mm inlaat en uitlaat. Zowel flexibele als stijve buizen kunnen worden bevestigd aan de inlaat en uitlaat van de pomp en deze is bruikbaar voor vele toepassingen.

5) Steek de stekker in het stopcontact.

ONDERHOUD

Voor het uitvoeren van het periodieke onderhoud van de pomp, moet u eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de pomp uit het water te nemen. Reinig de pomp en de rotor regelmatig (**Afb. 2**). Bij zeer hard water of water met veel vuil, wordt aangeraden de pomp vaker te reinigen. Ga als volgt te werk: Verwijder de voorkamer van de pomp (**Afb. 2 c of d**), verwijder de rotor (**Afb. 2 f**). Spoel alle onderdelen af onder schoon stromend water. Gebruik geen harde voorwerpen om eventuele kalkaanslag te verwijderen, maar gebruik een zacht borsteltje met wat azijn. Maakt de rotor na het reinigen nog steeds te veel geluid, dan is deze versleten en zal hij dus vervangen moeten worden voor een nieuwe rotor. Bij het gebruik van de droge kamer, controleer altijd goed de conditie van de O-ringen als u de pomp doet reinigen. Eventuele schade aan de O-ringen, hoe klein dan ook, kan ernstige waterschade veroorzaken. Zijn de O-ringen beschadigd, dan kunt u deze beter vervangen voor nieuwe. Monteer daarna alles in omgekeerde volgorde.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product, met uitzondering van de rotor **F**, is gegarandeerd voor een periode van **3 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door de wederverkoper ingevuld te worden en moet het apparaat begeleiden indien het voor reparatie tegegegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik,openbreking of nalatigheid van de koper of van de verbruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

LET OP!

Kalkaanslag en natuurlijke slijtage aan de componenten van de pomp kunnen een verhoging van het geluid van de pomp veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het functioneren van de pomp. In dit geval, adviseren wij u om de rotor te vervangen.

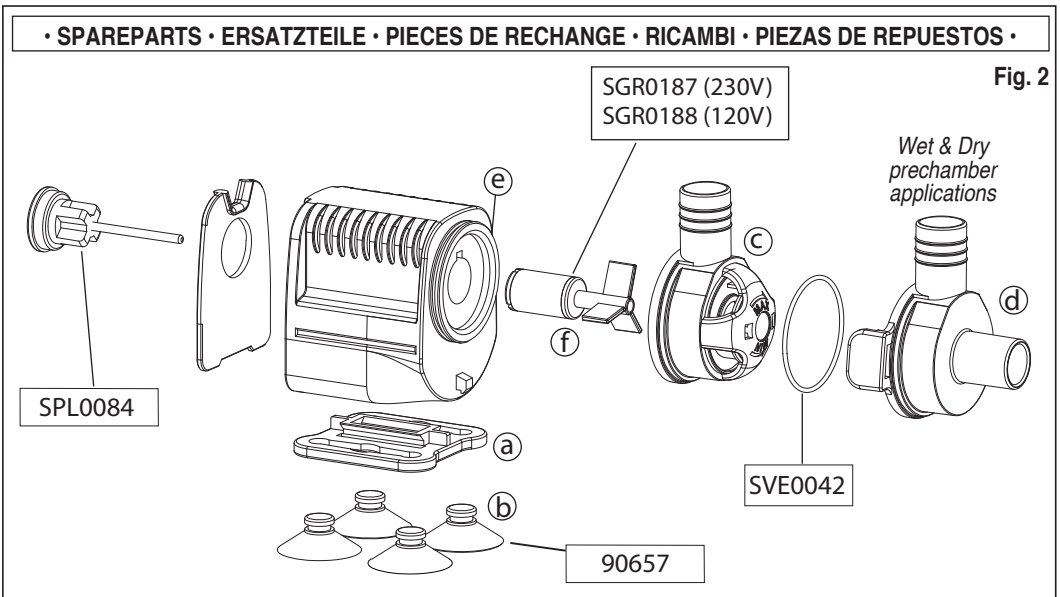
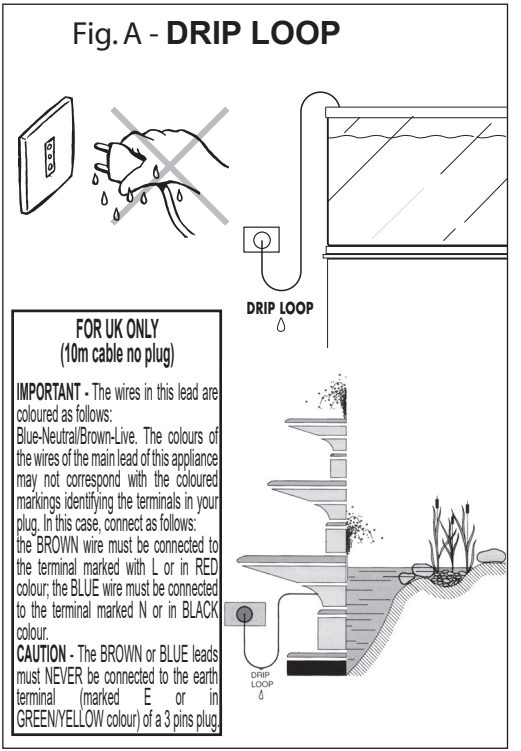
e internacionais.

1) Certifique-se que a tensão no rótulo da bomba é adequada com a tensão da rede eléctrica. O aparelho deve de ser alimentado através de um circuito com protecção por interruptor diferencial com uma capacidade nominal menor ou igual a 30mA.

2) A bomba pode trabalhar submergida ou em linha (fora do tanque). A bomba não pode trabalhar sem água por forma a evitar danificar o motor.Quando a trabalhar em linha (fora do tanque) deve ser ferrada com água antes de colocar a trabalhar.

3) Antes de ligar a bomba à rede eléctrica certifique-se que o cabo ou a bomba não estão danificados.

4) A bomba tem uma ligação do Tipo Z. O cabo ou a ficha não podem ser reparados ou substituídos. Em caso de avaria substitua a bomba por completo.



5) **Atenção:** Desligue todos os componentes eléctricos que estejam imersos antes de fazer qualquer manutenção a qualquer aparelho que esteja dentro do aquário ou antes de mergulhar as mãos na água por qualquer razão; no caso de a ficha ficar molhada desligue a rede eléctrica antes de tocar no cabo.

6) A bomba pode ser utilizada em líquidos ou ambientes com temperaturas inferiores a 35° C / 95° F

7) Evite utilizar a bomba com líquidos corrosivos ou abrasivos

8) Não utilize a bomba para aplicações para as quais não foi pensada, ex: na casa de banho ou utilizações semelhantes. Para utilizações diferentes por favor contacte o fabricante ou loja revendedora.

9) A bomba não foi projectada para pessoas com deficiências ou crianças pelo que devem ser supervisionados por alguém responsável pela sua segurança.

10) Para evitar que gotas accidentais cheguem até a ficha eléctrica faça uma volta no cabo abaixo do nível da ficha (**Fig. A**)

11) Evite pegar na bomba pelo cabo durante a instalação ou manutenção pois pode provocar danos irreparáveis.

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAÇÃO

Para instalar a bomba prossiga conforme abaixo:

ATENÇÃO: Antes de colocar este produto a trabalhar verifique a integridade de todas as partes.

1) Insira as ventosas nos buracos da basee deslize a base sob o corpo da bomba (**Fig. 2 a+b**);

2) Limpe a face do aquário ou outra onde pretende fixar a bomba e pressione a bomba nas ventosas para a fixar. A bomba pode ser também utilizada sem base. Neste caso, insere as ventosas directamente na bomba.

3) A embalagem contém duas camaras: **CAMARA AJUSTAVÉL** (já montada na bomba para utilização apenas submersa): Rode o regulador de fluxo na frente para alterar o fluxo. Saída de Ø 12 mm.

CAMARA SECA (para uso submersa e em linha): remova a camara ajustável puxando-a da saída.Insira o O-ring no seu sitio (**Fig. 2 e**) emonte na camara secar (**Fig. 2 d**). Ø 12 mm entrada e saída. Pode usar tubois rígidos ou flexíveis tanto na entrada como na saída para adaptar a bomba a muitas utilizações.

4) Ligue a rede electrica.

RU

Уважаемый клиент, благодарим за выбор SYNCRA NANO. Данный насос идеально подходит для морского и пресноводного аквариумов, декоративных фонтанов, скimmers и охлаждения воды, обладает современным дизайном, малыми размерами, мощностью и тишиной работы. SYNCRA NANO может быть использован в воде или вне её, снабжен входным и выходным шлангами диаметром 12 мм. Он прёт в использовании и обслуживании. Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните следующие инструкции чтобы использовать ваш SYNCRA NANO наилучшим образом.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ

Помпа SYNCRA NANO - соответствует законам национальной и международной безопасности.

1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети.

2) Помпа может работать погруженной в воду или вне ее (рамещена снаружи аквариума) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя. В случае работы помпы вне аквариума, перед началом работы необходимо пустить воду внутрь помпы перед включением.

3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.

4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменить или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с насосом.

5) **ВНИМАНИЕ:** отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипуляций с любым прибором в воде, или погружением рук в воду; в случае, если штепсель или электрический Выход важные, отключите общийВЫключатель электрического питающего кабеля.

6) Запрещено эксплуатировать насос без воды или с жидкостями, температура которых превышает 35°C!

7) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями.

8) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной.

9) Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний; в противном случае прибор должен эксплуатироваться под контролем взрослых или после проведения соответствующего инструктажа об эксплуатации прибора лицом, ответственным за технику безопасности. Контролируйте детей, прибор – не игрушка.

10) Чтобы избежать попадания случайных капель на штепсель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (**пuc. A**).

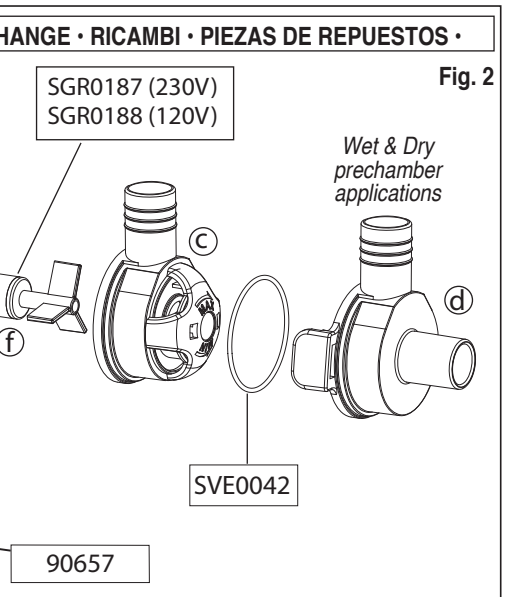
11) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.

УСТАНОВКА ПОМПЫ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕГУЛИРОВАКА

Для монтажа насоса, действуйте следующим образом:

ВНИМАНИЕ: Перед началом использования насоса, проверьте целостность всех его частей.

1) Разместите присоски в отверстия основания (**пuc. 2 a+b**) далее прикрепите основание к корпусу насоса .



MANUTENÇÃO

Para a manutenção periódica da bomba, antes de mais desligue a ficha da rede eléctrica e depois retire a bomba.

Limpe regularmente a bomba e o rotor. Em caso de água rica em Cálcio e muita sujidade ou muitos detritos recomendamos uma limpeza mais frequente. Prossiga da seguinte forma: Retire a pré-câmara (**Fig. 2 c o d**) da bomba e retire o rotor (**Fig. 2 f**). Limpe todas as peças: a precâmara, o rotor, o veio e todos os suportes. Não retire a sujidade através de meios duros mas antes utilizando uma escova macia com vinagre (para ajudar a desfazer detritos sólidos de calcário ou outros). Se depois disto o veio fizer demasiado ruído, substitua-o por um novo. No caso de utilizar o deflector limpe-o também conforme descrito acima. Monte tudo na ordem inversa.

INSTRUÇÕES PARA DESCARTE DO PRODUTO

Se usada ou partida, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolve-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componente elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

Este produto esta garantido contra defeitos dos materiais e de montagem por um periodo de **3 anos** a começar na data da compra, excepto o rotor **F**. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deve de acompanhar a bomba se for devolvido para reparação, juntamente com o talão da venda ou documento equivalente. A garantia cobre a reposição de peças defeituosas. No caso de uso improprio, adulteração ou negligência pelo comprador ou utilizador, a garantia é considerada como violada e expira imediatamente. A garantia é também violada na ausencia do talão de compra ou documento equivalente. As despesas de transporte para a fabrica e retorno ou para a estação de reparação, têm de ser pagas pelo comprador.

VARNING!

Has incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de la bomba, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

2) очистите и высушите место на стенки пруда, фонтана или аквариума где будет размещен насос и прижмите присоски, чтобы прочно его закрепить. Насос может быть использован также без оснований.

3) В комплект поставки входят две камеры: Регулируемая камера (уже в сборе с насосом для погружного использования); включите регулятор расхода воды на передней стороне насоса для изменения потока. Диаметр выхода 12 мм. Сухая камера (для погружного и встроенного использования); Снимите регулируемую камеру. Вставьте уплотнительное кольцо (**пuc. 2 e**) и подвесьте сухую камеру. Диаметр входа и выхода 12 мм.

4) К выходу и входу могут быть прикреплены как гибкие трубки так и жесткие.

5) Подключите его к электрической сети.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для проведения регулярного обслуживания насоса, прежде всего отключите штепсель от розетки и только потом берите помпу. Чистите регулярно помпу и ротор (**пuc. 2**). В случае очень грязной, или кальцинированной, или с большим количеством детрита воды, рекомендуется более частая чистка. Делайте это следующим образом: отделеите предотсек (**пuc. 2 c - d**) от помпы и извлеките ротор (**пuc. 2 f**). Очистите все части: предотсек, ротор, импеллер и полость ротора. Для чистки используйте исключительно мягкую щетку и уксус. Если после этого ротор издает громкие шумы, необходимо заменить его новым, - это означает, что он износился. После этого соберите все в обратном порядке.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОП